

# 4 - He Shrank, Didn't He?!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:30]** ---

One-two! One-two!

One-two! One-two! One-two...!

**[00:39]** ---

Huh?

**[00:45]** ---

What are you doing down there?

**[00:50]** ---

Of all the people to show up...

**[00:51]** ---

You're still in town, are you?

Thanks to you helping out with her,

**[00:56]** ---

I really got put through the mill.

**[00:58]** ---

Well, that is my job, after all.

**[01:01]** ---

I can't very well leave this city  
until I have vanquished you.

**[01:05]** ---

"Vanquish," huh? Didn't your mama  
teach you to be kind to ladies?

**[01:11]** ---

Yeah, well, if you don't have breasts,

**[01:13]** ---

I don't see you as being a woman.

**[01:16]** ---

Hey! I've got a real jerk  
here! Bring me a spear!

**[01:20]** ---

Bring me something like a spear!

**[01:23]** ---

Gotcha!

**[01:24]** ---

Hey, can you even eat fish out of this river?

**[01:27]** ---

It's not a fish that I'm catching!

**[01:29]** ---

This is a poverty god item I'm using

**[01:31]** ---

to summon a helper from  
the Plain of High Heaven!

**[01:33]** ---

Come on over, destitute one!

**[01:42]** ---

I-Is that you,

**[01:44]** ---

Momo'o?!

**[01:45]** ---

Big Sister Momiji!

**[01:55]** ---

*Dakara 1way, 2way, 3way, 4way*

**[01:58]** ---

*Go way! Go way! Saa You! Make My Day!*

**[02:01]** ---

*Sonna muzukashii koto ka?*

**[02:06]** ---

*1way, 2way, 3way, 4way No way! No way!*

**[02:10]** ---

*Mou good-bye! bad day!*

**[02:12]** ---

*Omou mama ni kowashite yuke*

**[02:18]** ---

*Dareka no reeru no ue kara*

**[02:23]** ---

*nozoita shiawase tte nan daro?*

**[02:27]** ---

*Kore de ii no?*

**[02:29]** ---

*Ai toka koi toka yume toka kikiakita shi*

**[02:35]** ---

*Taikutsu ne doko e yukou?*

**[02:40]** ---

*Are you ready?*

**[02:42]** ---

*Dakara 1way, 2way, 3way, 4way*

**[02:45]** ---

*Go way! Go way! Saa You! Make My Day!*

**[02:48]** ---

*Sonna muzukashii koto ka?*

**[02:53]** ---

*1way, 2way, 3way, 4way No way! No way!*

**[02:57]** ---

*Mou good-bye! Bad day!*

**[02:59]** ---

*Omou mama ni*

**[03:04]** ---

*Nanimo kamo ga ureshikutte*

**[03:06]** ---

*mukaikaze wa doko kara fuku no?*

**[03:09]** ---

*Ganjigarama uzumaku sadame wo*

**[03:14]** ---

*kowashite yuke*

**[03:21]** ---

"Round 4!"

"He Shrank, Didn't He?!"

**[03:29]** ---

Is it...

**[03:30]** ---

...really you?

**[03:31]** ---

Yeah! Long time no see, Big Sister Momiji!

**[03:34]** ---

"Yap-yap"

**[03:34]** ---

I waited, and waited,  
and you never came home,

**[03:36]** ---

so I was so worried that  
you were being tossed about

**[03:38]** ---

by the angry seas of the  
human realm, and brokenhearted,

**[03:40]** ---

you had fallen into the  
nightlife trade at some point!

**[03:43]** ---

What am I, a musician looking  
to make it big in the city?

**[03:46]** ---

I have to admit, Momo'o...  
it has been a long time, huh?

**[03:50]** ---

Shake!

**[03:51]** ---

Other hand!

**[03:52]** ---

Bondage!

**[03:56]** ---

All right, good boy! Here's your reward!

**[03:59]** ---

This is what you wanted, isn't it?! Eh?!

**[04:01]** ---

Yeah! Haven't felt this good in a while!

**[04:06]** ---

What is the deal with this guy?

**[04:08]** ---

This is Inugami.

**[04:11]** ---

Inugami Momo'o.

**[04:15]** ---

On closer inspection,  
you're human, aren't you?!

**[04:18]** ---

Where does a mere human get off,

**[04:19]** ---

casually addressing  
Big Sister Momiji like that, huh?!

**[04:23]** ---

His personality is...

**[04:24]** ---

...masochistic!

**[04:25]** ---

Yeah, I could tell that by watching.

**[04:30]** ---

I came up with a great  
way to steal Sakura Ichiko's

**[04:33]** ---

happiness energy from her.

**[04:35]** ---

That is, Momo'o, if you will work with me.

**[04:38]** ---

I'd be delighted! For you, Big Sister Momiji,

**[04:41]** ---

I would go through fire, water,  
even a mountain of needles...!

**[04:43]** ---

What a needy little pup he is!

**[04:45]** ---

To that end, the first thing  
needed is this boiling water.

**[04:50]** ---

Ah, it's whistling.

What on earth will she do with it?

**[04:54]** ---

Drink up.

**[04:57]** ---

Hot! Hot!

**[04:58]** ---

Whoa, what are you doing?

**[05:01]** ---

"You good boys and girls,  
don't try this at home!"

**[05:01]** ---

You good boys and girls,  
don't try this at home!

**[05:05]** ---

Ohh, here it comes, here it comes!

**[05:08]** ---

Here it comes!

**[05:11]** ---

W-What in the world?!

**[05:14]** ---

When Momo'o reaches  
a certain level of pleasure,

**[05:18]** ---

he transforms to become  
his true form as a dog deity.

**[05:21]** ---

His true form?!

**[05:28]** ---

While dog deities are  
guardians that are revered

**[05:31]** ---

for fulfilling their masters' desires,  
and bringing about good fortune,

**[05:35]** ---

as a result of their loyalty,  
they are also feared as vengeful deities,

**[05:38]** ---

who mercilessly bring about calamity

**[05:40]** ---

to those who would do harm to their masters.

**[05:45]** ---

Then, this is the vengeful dog deity's...

**[05:48]** ---

...true... form...?

**[05:54]** ---

Uh... um...

**[05:56]** ---

"Squish"

**[05:58]** ---

He shrank, didn't he?

**[06:04]** ---

All right, are you ready, Momo'o?

**[06:07]** ---

Listen closely. You're the only one  
who can carry out this mission.

**[06:19]** ---

Things have been going  
great lately, haven't they?

**[06:21]** ---

The poverty god doesn't  
show up too much now, huh?

**[06:24]** ---

If she's finally had enough and gone home,

**[06:26]** ---

then hooray for me!

**[06:33]** ---

"Take me under your woof!"

**[06:36]** ---

There she is! That's Sakura Ichiko!

**[06:41]** ---

Are you ready, Momo'o?

**[06:42]** ---

You're the only one who  
can carry out this mission.

**[06:46]** ---

Pretending to be a dog,  
get close to Sakura Ichiko,

**[06:48]** ---

and steal her happiness energy! That is all!

**[06:50]** ---

"That's something you call a 'mission'?!"

**[06:52]** ---

"Also, where is the determination  
you had in episode 2?"

**[06:56]** ---

Yeah, well, you see, it doesn't  
change how much of a pain this is.

**[07:01]** ---

Also, Momo'o, if you are successful,

**[07:04]** ---

I will give you the greatest  
reward you've ever had.

**[07:08]** ---

The greatest reward I've ever had?!

**[07:11]** ---

"Aiyee!"

**[07:12]** ---

No, that's not S&M,  
that's just an execution, isn't it?

**[07:15]** ---

"Snicker"

**[07:16]** ---

Just leave it to me, Big Sister Momiji!

**[07:18]** ---

It is the lot of dog deities  
to fulfill their masters' wishes.

**[07:21]** ---

Take this, human! Secret technique!

**[07:23]** ---

"Temptation"

**[07:24]** ---

Temptation.

**[07:36]** ---

What the...?!

**[07:38]** ---

How?! How is it that my  
Temptation doesn't work on her?!

**[07:41]** ---

Something seemed very deliberate about that.

**[07:44]** ---

Excuse me, Miss Sakura...

**[07:46]** ---

Oh, yes, Mr. Super?

**[07:48]** ---

We don't really forbid keeping pets here,

**[07:51]** ---

but could I at least ask you  
to keep him on a collar and leash?

**[07:55]** ---

Pet, you say...?

**[07:59]** ---

Y-You've got it wrong! This dog isn't...

**[08:01]** ---

"Yap! Yap! Yap! Yap!"

**[08:03]** ---

It sure looks to me like  
the dog knows you, though.

**[08:06]** ---

W-What's going on?

**[08:07]** ---

There will be a terrible fuss  
if he bites a child or anything.

**[08:10]** ---

The responsibility falls  
entirely on the owner.

**[08:18]** ---

Why should I have to take the dog?

**[08:21]** ---

Oh, well. I guess I'll just find  
someone at school to take him in.

**[08:25]** ---

But in the meantime,  
I'm only going to look after you

**[08:27]** ---

because I don't have any other choice.

**[08:29]** ---

Ha, you fool...!

**[08:31]** ---

Once I've gotten inside, it's my ballgame.

**[08:34]** ---

After I take your happiness energy  
from you, it'll be over soon enough!

**[08:42]** ---

W-What is all of this?!

**[08:43]** ---

"Messy"

**[08:45]** ---

Aw, the place is all messed up again.

**[08:48]** ---

I just ordered housecleaning  
three days ago, too.

**[08:51]** ---

It can't get this bad in just  
three days! Man, that stinks!

**[08:54]** ---

Nothing to do but order it again, I suppose.

**[08:57]** ---

That's why. Up until now,  
her butler, Suwano, did it all for her.

**[09:00]** ---

"Hang in there, Miss Ichiko!!!"

**[09:01]** ---

At least do your own cleaning!

**[09:03]** ---

But it will take more than  
this to make me shy away!

**[09:06]** ---

The poverty god item  
I got from Big Sister Momiji--

**[09:09]** ---

Gabriel 2012!

**[09:11]** ---

A false-teeth-type absorber,

**[09:13]** ---

which absorbs happiness  
energy while inflicting pain!

**[09:16]** ---

Putting in place...

**[09:19]** ---

Ugh, tell me, how do I keep  
the dirty dishes from piling up?

**[09:23]** ---

"Answer: How about washing them?"

**[09:24]** ---

Oh, well. Let's see, where  
are they, again? Those goodies...?

**[09:29]** ---

Target lock on!

**[09:32]** ---

Your happiness energy is mine!

**[09:35]** ---

Oh, whoops...

**[09:36]** ---

Ah! You idiot!

**[09:37]** ---

W-Why, you...! I was so close!

**[09:39]** ---

"Shichimi chili pepper"

**[09:40]** ---

Wah! My eyes! My eyes!

**[09:43]** ---

D-Damn, what kind of  
happiness energy does she--

**[09:50]** ---

Aw, what are you doing?

**[09:52]** ---

Lying down in a place like that...  
You must be pretty tired, huh?

**[09:56]** ---

The hell... I am...

**[09:59]** ---

"Momo'o"...?

**[10:01]** ---

"Momo'o"

**[10:01]** ---

That's a weird name.

**[10:11]** ---

You're completely vulnerable, human!

**[10:14]** ---

Once you're asleep, I don't care  
how much happiness energy you have,

**[10:16]** ---

there's no way you can avoid me!

**[10:19]** ---

You're through!

**[10:25]** ---

Is this her happiness energy at work, too?

**[10:27]** ---

Or is she just a fitful sleeper?

**[10:32]** ---

Ah... that feels so good...!

**[10:34]** ---

No! If I experience any greater pleasure,

**[10:35]** ---

"Squeeze"

**[10:36]** ---

I'll return to my human form!

Damn it, human, you will not best me!

**[10:41]** ---

Just a moment, please, Big Sister Momiji!

**[10:44]** ---

"Crack"

**[10:48]** ---

And what do you think she said then?!

**[10:50]** ---

She held up her own breasts and said,

**[10:52]** ---

"Are you sure you haven't confused  
being a god of flat-brokenness

**[10:54]** ---

for being a god of flat-chestedness?"

Isn't that cruel?! Isn't that cruel?!

**[10:57]** ---

Milk! You should drink more milk!

**[10:59]** ---

I do drink it! I've been  
drinking it for a hundred years!

**[11:01]** ---

"Oden"

**[11:01]** ---

That rotten Tit-chiko!

Momo'o! Get her for me!

**[11:05]** ---

"Note: Momiji is slightly

older than 100, so she is OK to drink"

**[11:10]** ---

"Mash"

**[11:28]** ---

I'm returning the quiz we did earlier.

**[11:31]** ---

"Math Quiz" "Name Sakura Ichiko"

"Factor the following expressions."

**[11:31]** ---

Seems about right.

**[11:32]** ---

Way to go, Miss Sakura.

**[11:34]** ---

You're a cut above the rest of us.

**[11:36]** ---

Oh, what are you talking about?

**[11:38]** ---

"Lie"

**[11:38]** ---

I really have to try on these, myself.

**[11:40]** ---

There you go again...

**[11:42]** ---

--Hooray! Hooray!

**[11:42]** ---

--Way to go, Miss Ichiko!

**[11:43]** ---

--Ugh!

**[11:44]** ---

Hmm. Given the cold shoulder by the girls,

**[11:47]** ---

but popular among the boys.

**[11:48]** ---

Just as Big Sister Momiji reported.

**[11:51]** ---

"Milk"

**[11:51]** ---

Now that I know that her happiness  
energy protects her completely,

**[11:56]** ---

it's time to take a moment to regroup,  
and learn about my enemy!

**[11:59]** ---

After what's become of dear Big Sister...

**[12:01]** ---

Ah, my head hurts.

Some water, please! Some water!

**[12:08]** ---

Sakura Ichiko observation record...

**[12:11]** ---

Excellent grades.

**[12:13]** ---

Masterful at sports.

**[12:14]** ---

Her brains and beauty  
are more than ornamental.

**[12:17]** ---

Men flirt with her while walking the streets,

**[12:19]** ---

--and each time, she soundly fights them off.

**[12:19]** ---

--What do you mean, how  
about it for ¥50,000?!

**[12:21]** ---

--Her personality is violent.

**[12:22]** ---

--You undervalue me!

**[12:23]** ---

--Just as has been reported.

**[12:26]** ---

She's home.

**[12:32]** ---

I'm home!

**[12:33]** ---

What's this? She's in a good mood, huh?

**[12:42]** ---

This wasn't in Big Sister Momiji's report.

**[12:46]** ---

She never, ever makes that  
face at school or in front of others.

**[12:50]** ---

What is that? What is she reading?

**[13:04]** ---

What is this?

**[13:06]** ---

Oh, they're letters from that butler.

**[13:10]** ---

I wish it was something more,  
that I could use against her.

**[13:13]** ---

I was going through my photos,

**[13:16]** ---

and an old one of you came up, Miss Ichiko.

**[13:19]** ---

At the time, it was impossible  
to imagine how voluptuous--

**[13:22]** ---

that is to say, how beautiful  
you would grow up to be.

**[13:26]** ---

There's a little sexual  
harassment included in here.

**[13:28]** ---

At Miss Sumire's suggestion,  
I have started taking up Tai Chi.

**[13:32]** ---

I am now in the process  
of toughening up my body,

**[13:35]** ---

so that I can someday fight  
the man who will be your fiancé.

**[13:38]** ---

"If you want Miss Ichiko,  
you'll have to go through me!"

**[13:39]** ---

I thought this old man was once  
this close to dying, wasn't he?

**[13:44]** ---

Her substitute father, huh?

**[13:46]** ---

This man, Mr. Suwano,

**[13:48]** ---

is the one and only person  
that she allows into her heart.

**[13:51]** ---

Their bond may be even deeper  
than the one had with her true parents.

**[13:57]** ---

If only you could direct  
even a tenth of the kindness

**[14:00]** ---

you gave to your butler toward other people.

**[14:04]** ---

One other poverty god item  
that I got from Big Sister--

**[14:07]** ---

the cursing straw effigy man, type mini!

**[14:10]** ---

It's an item which, like it or not,

**[14:12]** ---

brings unhappiness to everyone

within a 1-meter radius

**[14:15]** ---

when you pull the nail out from its heart.

**[14:16]** ---

There's no escaping the curse of this thing.

**[14:22]** ---

...wano... Suwano...

**[14:27]** ---

W-What is she doing?

**[14:30]** ---

Oh, crap!

**[14:31]** ---

Damn! She's not actually awake, is--

**[14:34]** ---

Wah! I pulled it out!

**[14:35]** ---

"Aaah"

**[14:37]** ---

This is bad! I have to get away now,  
or the curse will get me, too!

**[14:40]** ---

Ooh...

**[14:41]** ---

No, not "ooh!" Can't breathe! Can't breathe!

**[14:44]** ---

Let me go...!

**[14:49]** ---

Then again, why isn't  
anything happening to her?

**[14:52]** ---

Is this due to the protection of her...

**[14:54]** ---

...happiness energy, too...?

**[15:00]** ---

Aah! I overslept!

**[15:03]** ---

Wait, why is Momo  
sleeping there? Oh well. I'm off!

**[15:12]** ---

Excuse us! Housecleaning!

**[15:15]** ---

Is it okay for us to just walk in?

**[15:16]** ---

It's okay, it's okay.

**[15:18]** ---

We're always called in to  
work when no one is at home.

**[15:21]** ---

Oh...

**[15:22]** ---

Whoa, how dirty! And smelly!

**[15:24]** ---

First, we clean up the room.

**[15:25]** ---

Apparently, except for the clothes  
and dinnerware lying about,

**[15:28]** ---

we're free to throw everything else away.

**[15:30]** ---

Also, we're not supposed to touch  
anything on the desk in her room.

**[15:34]** ---

Right.

**[15:34]** ---

Um, there was a dog lying  
on the bed. What about this?

**[15:38]** ---

I doubt we're supposed to throw *that* away.

**[15:45]** ---

It's gone! It's gone! But why?!

**[15:48]** ---

Why isn't it here?!

**[15:50]** ---

I thought I told you not to  
touch anything on the desk!

**[15:53]** ---

As soon as she gets home,  
she becomes so loud!

**[15:56]** ---

You didn't touch it?! Then why is it gone?!

**[15:59]** ---

Yes, a box with a floral pattern!

**[16:01]** ---

Box? Does she mean the box  
with the butler's letters in it?

**[16:05]** ---

Huh?! You may have thrown it away?!

**[16:07]** ---

Where?! Where did you carry it off to?!

**[16:10]** ---

You say it's important,  
but I don't know what to tell you.

**[16:13]** ---

All I can say is that if it's in

the garbage that came in today,  
**[16:16]** ---  
it will be over there.  
**[16:18]** ---  
That's okay. Just let me look for it.  
**[16:20]** ---  
H-Hold on!  
**[16:21]** ---  
It's okay. I'm sure to find it. After all...  
**[16:24]** ---  
After all, I've got happiness  
energy on my side.  
**[16:27]** ---  
Losing it... Losing it is  
absolutely not an option.  
**[16:34]** ---  
This is her brand of unhappiness?  
**[16:37]** ---  
That means that the cursing straw  
effigy man really did work on her.  
**[16:40]** ---  
You could have gotten something  
even more painful, if you wanted to.  
**[16:44]** ---  
Now then...  
**[16:49]** ---  
Nah, once she's become exhausted,  
**[16:52]** ---  
it will be easier to take  
her energy from her.  
**[16:57]** ---  
Is she still at it?  
**[17:01]** ---  
If she's looked this hard,  
and hasn't found it,  
**[17:03]** ---  
it's fair to start thinking  
that it's just not here,  
**[17:06]** ---  
regardless of how high or low  
your happiness energy is, right?  
**[17:17]** ---  
Hmm? Huh? It's morning already?  
I wonder if she's finally gone home.  
**[17:26]** ---  
Young lady! Are you still looking?!  
**[17:30]** ---

You mean you haven't gone home yet?

**[17:32]** ---

I'm okay, just let me be.

**[17:34]** ---

--Oh, I'm afraid I can't just...

**[17:34]** ---

--W-What is this?

**[17:36]** ---

They're just letters, aren't they?

**[17:38]** ---

Besides... Besides, you're not that kind of person, right?

**[17:42]** ---

Sakura Ichiko is a little bitch who doesn't give a second thought

**[17:45]** ---

to the unhappiness of others when it comes to herself.

**[17:49]** ---

She is an outrageous girl, who contrary to outward appearances,

**[17:52]** ---

has a twisted personality, is not only haughty and highhanded,

**[17:54]** ---

but is also naive, and unable to take a hint.

**[17:58]** ---

I have to...

**[17:59]** ---

I have to find it! Losing it is not an option! After all...

**[18:05]** ---

Suwano gave them to me...

**[18:08]** ---

Suwano sent me those letters!

**[18:16]** ---

Damn it...

**[18:17]** ---

Damn it!

**[18:21]** ---

W-What?

**[18:25]** ---

M-Momo?

**[18:27]** ---

How long have you been here?

**[18:29]** ---

It's dangerous for you to come here--

**[18:31]** ---

Wait, it can't be...!

**[18:33]** ---

Is that...?!

**[18:35]** ---

Give a dog deity's nose its due.

**[18:39]** ---

It's here... It's here...!

**[18:44]** ---

It's here!

**[18:49]** ---

An outrageous, haughty, and highhanded girl?

**[18:53]** ---

Her? She's just a kid, isn't she?

**[18:56]** ---

Momo!

**[19:00]** ---

Thank you, Momo!

**[19:04]** ---

Thank you!

**[19:06]** ---

Which is it?

**[19:07]** ---

Which is the real you?

**[19:11]** ---

Ahh, I stink! And I'm dirty!

**[19:14]** ---

First thing I need is a bath, huh?

**[19:20]** ---

It was the perfect chance, too...

**[19:22]** ---

I'm sorry, Big Sister Momiji.

**[19:27]** ---

Your feelings... Your feelings stopped you?

**[19:31]** ---

I didn't mean for it to happen.

**[19:33]** ---

I wasn't trying to gain  
her gratitude, either.

**[19:35]** ---

I just found that...

**[19:37]** ---

...that girl...

**[19:39]** ---

...didn't appear to be the awful  
person you said she was, Big Sister.

**[19:43]** ---

That's all.

**[19:45]** ---

Yes, I see...

**[19:52]** ---

Momo!

**[19:54]** ---

Still...

**[19:56]** ---

I haven't accepted  
everything about you, all right?

**[19:59]** ---

No matter what kind of person you may be,

**[20:01]** ---

it doesn't change the fact that  
I will take your happiness energy.

**[20:08]** ---

W-W-What on earth is happening now?!

**[20:12]** ---

It sure is a good thing you're around, Momo.

**[20:15]** ---

And I'll bet it's all thanks  
to my happiness energy.

**[20:18]** ---

How can she be so carefree...?

**[20:22]** ---

What? Does that feel good there?

**[20:25]** ---

No, wait!

**[20:26]** ---

Take that!

**[20:26]** ---

Stop!

**[20:31]** ---

M-Momo...?

**[20:33]** ---

Oh, crap!

**[20:35]** ---

When Momo'o receives  
pleasure, even other than S&M,

**[20:38]** ---

he returns to normal!

**[20:39]** ---

Huh? What is this? Don't tell me  
you're with the poverty god!

**[20:43]** ---

No! Uh, take it easy!  
Take it easy, and hear me out!

**[20:46]** ---

You mean, if I take it easy,  
the fact you've seen me naked...

**[20:50]** ---

...will just disappear?!

**[20:53]** ---

Ehh?! Is that supposed  
to come free like that?!

**[20:57]** ---

--You were pretending to be a dog  
that whole time to come after me?!

**[20:57]** ---

"Bwam"

**[20:58]** ---

"Wham"

**[21:00]** ---

--I wasn't pretending to be a dog!

**[21:00]** ---

"Slam"

**[21:01]** ---

"Smack"

**[21:02]** ---

--I *am* a dog!

**[21:02]** ---

--Stop talking nonsense!

**[21:03]** ---

"Bwam"

**[21:04]** ---

"Wham"

**[21:06]** ---

Sure enough, what Big Sister  
Momiji said is true!

**[21:09]** ---

She's violent! Wait, violent?  
Yes, this violence is still violence!

**[21:14]** ---

More! Even harder, please!

**[21:18]** ---

You're just a sicko!

**[21:20]** ---

Outrageous! Where is there a sicko?!

**[21:22]** ---

*You're* the sicko!

**[21:24]** ---

Yes, that's correct!

**[21:25]** ---

"Bong"

**[21:26]** ---

What's going on? Sounds like fun in there.

**[21:29]** ---

Let me get in on it, too!

**[21:32]** ---

Huh? Momo'o has been beaten up!

But he has a pleasant look on his face.

**[21:35]** ---

Why, you little jinxes...!

**[21:38]** ---

No, don't do it! Momo'o's life is at zero!

**[21:41]** ---

I'll send you all back to  
the void where you came from!

**[21:45]** ---

Wait, I'm human, over here!

**[22:08]** ---

*Tennen yosooi uwamezukai shite*

**[22:12]** ---

*ano ko wa aitsu ni motarekakaruru*

**[22:16]** ---

*Atashi no shisen wo shitte inagara*

**[22:20]** ---

*shirankao shite misetsukeru*

**[22:24]** ---

*Oshiete agetai wa ano ko no honshou*

**[22:31]** ---

*Hontou wa itsudemo She says only backbiting!*

**[22:39]** ---

*Ano ko no koto ki ni iranai*

**[22:42]** ---

*Usotsuki neko kaburi aisowarai*

**[22:47]** ---

*Doushite minuite kurenai no*

**[22:50]** ---

*Atashi mo hontou wa I love you I love you*

**[22:54]** ---

*Ano ko no koto ki ni iranai*

**[22:58]** ---

*Usotsuki neko kaburi happou bijin*

**[23:02]** ---

*Atashi wa honki yo yuzurenai*

**[23:05]** ---

*Kawarazu kyou datte I  
love you I love you baby!*

**[23:10]** ---

*Ima ichi ni tsuite haiyo inopyon de*

**[23:15]** ---

*koi boudou gouon!*

**[23:20]** ---

Big Sister! Yes, please,  
let me call you Big Sister Ichiko!

**[23:23]** ---

Shut up! Go away!

**[23:27]** ---

Momo'o...

**[23:28]** ---

What's the big idea?!

**[23:32]** ---

This is a bear claw of  
pleasure, in its own way!

**[23:38]** ---

"This week's"

**[23:38]** ---

This week's

**[23:39]** ---

"Oh, Nadeshiko!"

**[23:40]** ---

"Why, you Nadeshiko!"

**[23:41]** ---

This week, I was only here!

**[23:43]** ---

If you thought my appearances  
would increase with each week,

**[23:46]** ---

too bad for you!

**[23:51]** ---

"When Ichiko became a child,  
she stopped being Tit-chiko."

**[23:56]** ---

"Next time: 'Which One of Us Is  
Flat-Chested, Again? Hm? Hm!? Hm!!?'"

**[24:01]** ---

"Next time: 'My measurements can't  
be smaller than a little girl's! Part 1'"

**[24:01]** ---

"Illustration and lettering  
by: Yoshiaki Sukeno"